What is Shaker Deluxe?

Shaker Deluxe is an easy to use respiratory device for mobilising pulmonary secretions such as mucus and catarrh. Shaker Deluxe has been developed using the latest design technology. Ergonomic and simple to use, it requires no additional assembly.

How does the Shaker Deluxe work?

Inside the casing of the Shaker is a weighted ball. By breathing into the Shaker Deluxe, the ball is raised, but then falls under its own weight. This rise and fall action happens extremely quickly and to the user, feels like a vibration. This vibration, combined with the gentle resistance created by breathing against the ball causes a number of positive benefits. Changes in air pressure mean the smaller airways are encouraged to open, increasing lung usage and efficiency. Mucus is thinned or dislodged by the vibration and increased airflow helps this mucus to move to the large airways where gentle coughing can expel it.

Shaker Deluxe can be used anywhere, offering simple and convenient relief from excessive mucus and its associated problems. Shaker Deluxe can be used for chronic conditions such as COPD, asthma, emphysema and acute problems like chesty coughs, flu and bronchitis. By clearing the airways the chances of developing lung infections and damaging the lungs is reduced. Lung function is also improved, reducing breathlessness and fatigue.

How to use Shaker Deluxe

Either sitting or lying down, use your lips to form a seal around the mouthpiece. Make sure the mouthpiece is in a horizontal position.

Breathe in through the nose and exhale through the mouth.

Position the device so that it generates the maximum vibration in the lungs, which should be easily felt by placing your hand on your chest whilst breathing out.

Gently cough and expel any secretions regularly, or as and when necessary.

Precautions

- Shaker Deluxe is a single user device and for hygiene purposes, should not be shared with other users.
- Shaker Deluxe should not be used by individuals with pneumothorax.
- Individuals with severe cardiovascular disease should only use Shaker Deluxe on advice from a Doctor.
- Do not make changes to any prescribed medication or prescribed treatment programme without consulting your doctor.
- Adult supervision may be required, when being used by children under the age of 16.
- If you become dizzy while using Shaker Deluxe, stop the exercise and breathe calmly through the nose until the feeling stops. If dizziness occurs every time you use the Shaker Deluxe, inhale and exhale without the Shaker Deluxe every 3rd breath. Should dizziness persist, or any other problems arise whilst using Shaker, please stop using the device immediately and consult your physician.
- Shaker Deluxe is designed to be used for mobilising pulmonary secretions. No other use is intended or implied. This product is not intended to diagnose, cure or prevent any disease.
- Only devices sold in sealed packaging should be used.
- Store in a cool, dry place, away from direct heat and sunlight.
- This product is sealed to maintain hygiene and cannot be returned if the seal is broken.

Technical Specifications

Body, cone, lid and mouthpiece are all made from Injected polymide. The weighted ball is nickel plated steel.

Care and Maintenance

Because your Shaker Deluxe will be exposed to saliva during use, we recommend that your Shaker Deluxe is cleaned after use. Remove the mouthpiece, unscrew the back case and remove the ball and internal cone. Wash all parts in soapy water, rinse with clean water, dry thoroughly and re-assemble. Once a week we recommend that the device is cleansed using approved cleansing tablets.

Disclaimer

Shaker Deluxe is not a toy. This product is designed to be used for breathing exercises only. Any other use is not recommended.

The material in this manual is for information purposes only. POWERbreathe International Ltd makes no representations or warranties with respect to this manual or with respect to the products described herein. No claims are made or implied in the use or results of equipment herein. POWERbreathe International Ltd shall not be liable for any damages, direct or incidental, consequential or special, arising out of the use of this material or the products described herein.

Shaker Deluxe is a patented and design protected product. All rights reserved. Specifications may change without notice due to manufacturers continuous programme of development.

The POWERbreathe logo type is a registered trademark of POWERbreathe Holdings Ltd. All POWERbreathe product names are trademarks or registered trademarks of POWERbreathe Holdings Ltd.

All details are correct at time of going to press.

Limited 12 month Manufacturers Warranty:

Shaker Deluxe is produced exclusively for Powerbreathe International Ltd for International Distribution. This warranty gives the purchaser specific legal rights. The purchaser may also have other statutory rights. Powerbreathe International Ltd hereby warrants to the original purchaser whose name shall be duly registered with it that the product sold by it is free from defects in the material and workmanship.

The obligations of POWERbreathe International Ltd under this warranty are limited to the repair and replacement of such part or parts of the unit as shall be found upon inspection to be defective in material or workmanship. Misuse, abuse or accidents, negligence of the precautions, improper maintenance or commercial use, cracked or broken cases are not covered under this warranty. During the one year warranty period, the product will be either repaired or replaced (at our option without charge). Warranty does not cover damage or consequential damage caused by service not authorised by POWERbreathe International Ltd.

The warranties contained herein are expressly in lieu of any other warranties, including implied warranty of merchantability and / or fit for purpose.

If mailed in the UK, please send to the following FREEPOST address (no stamp required).

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK

If mailed outside the UK, please send to your local distributor, for more information visit www.powerbreathe.com for details.

ENG

Was ist der Shaker Deluxe?

Der Shaker Deluxe ist ein leicht zu bedienendes Atemtrainingsgerät zur Anregung der Ausscheidung pulmonaler Sekrete wie Schleim und Katarrh. Der Shaker Deluxe wurde unter Berücksichtigung der neuesten Technologie entwickelt. Er ist ergonomisch und einfach in der Handhabung und erfordert keine weitere Montage.

Wie funktioniert der Shaker Deluxe?

Im Gehäuse des Shaker befindet sich ein beschwerter Ball. Durch das Atmen in den Shaker Deluxe wird der Ball angehoben und fällt dann aufgrund seines eigenen Gewichts wieder nach unten. Das Anheben und Fallen des Balls geschieht sehr schnell und fühlt sich für den Benutzer wie eine Vibration an. Diese Vibration erzeugt in Verbindung mit dem leichten Widerstand, der durch das Ausatmen gegen den Ball erzeugt wird, eine Reihe von positiven Effekten für den Benutzer. Veränderungen des Luftdrucks bewirken, dass sich auch die kleinen Atemwege öffnen, was zu einer erhöhten und effizienteren Ausnutzung der Lunge führt. Durch die Vibration wird der Schleim verdünnt oder gelöst und der erhöhte Atemstrom bewirkt, dass der Schleim in die großen Atemwege gelangt, von wo aus er durch leichtes Husten ausgeworfen werden kann.

Der Shaker Deluxe kann überall benutzt werden und stellt dadurch eine einfache und bequeme Möglichkeit zur Befreiung von übermäßigem Schleim und den damit verbundenen Beschwerden dar. Der Shaker Deluxe kann bei chronischen Erkrankungen wie COPD, Asthma, einem Emphysem sowie bei akuten Beschwerden wie Reizhusten, Grippe und Bronchitis verwendet werden. Durch die Befreiung der Atemwege wird die Gefahr von Lungeninfektionen und -schädigungen verringert. Außerdem verbessert sich die Lungenfunktion, was mit einer Reduzierung von Kurzatmigkeit und Erschöpfung einhergeht.

Wie wird der Shaker Deluxe angewendet

Setzen oder legen Sie sich hin und legen Sie Ihre Lippen so um das Mundstück, dass sie einen dichten Abschluss bilden. Stellen Sie sicher, dass sich das Mundstück in einer horizontalen Position befindet.

Atmen Sie durch die Nase ein und durch den Mund wieder aus.

Halten Sie das Gerät so, dass es in Ihrer Lunge die größtmögliche Vibration erzeugt. Dies lässt sich einfach herausfinden, indem Sie beim Ausatmen die Hand auf Ihren Brustkorb legen.

Husten Sie leicht und entfernen Sie so regelmäßig oder bei Bedarf vorhandene Sekrete.

Vorsichtsmaßnahmen

- Der Shaker Deluxe ist nur zur Verwendung durch ein und dieselbe Person gedacht und sollte aus hygienischen Gründen nicht mit anderen Personen geteilt werden.
- Der Shaker Deluxe sollte nicht von Personen mit Pneumothorax verwendet werden.
- Personen mit schweren Herz-Kreislauf-Erkrankungen sollten den Shaker Deluxe nur auf Empfehlung ihres Arztes benutzen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Ihnen verschriebenen Medikation oder dem Ihnen verordneten Behandlungsprogramm ohne eine vorherige Besprechung mit Ihrem Arzt vor.
- Bei der Verwendung durch Kinder unter 16 Jahren kann die Aufsicht eines Erwachsenen erforderlich sein.
- Wird Ihnen während der Verwendung des Shaker Deluxe schwindelig, brechen Sie die Übung ab und atmen Sie ruhig durch die Nase weiter, bis das Schwindelgefühl verschwindet. Tritt das Schwindelgefühl bei jeder Benutzung des Shakers auf, atmen Sie bei jedem dritten Atemzug ohne den Shaker Deluxe ein und aus. Sollte das Schwindelgefühl anhalten oder sollten andere Probleme während der Benutzung des Shakers auftreten, brechen Sie die Übung mit dem Gerät bitte unverzüglich ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.
- Der Shaker Deluxe dient zur Lockerung von pulmonalen Sekreten. Es ist kein anderer Verwendungszweck vorgesehen oder impliziert. Dieses Produkt ist nicht zur Diagnose, Heilung oder Vorbeugung von Krankheiten gedacht.
- Verwenden Sie nur Geräte aus einer verschlossenen Originalverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und geschützt vor direkter Wärme- oder Sonneneinstrahlung auf.
- Das Produkt ist aus hygienischen Gründen versiegelt und kann nicht mehr zurückgeschickt werden, wenn das Siegel gebrochen wurde.

Technische Daten

Gehäuse, Tubus, Deckel und Mundstück bestehen aus Spritzgusspolyamid. Der beschwerte Ball besteht aus vernickeltem Stahl.

Pflege und Wartung

Da Ihr Shaker Deluxe während der Verwendung mit Speichel in Kontakt kommt, empfehlen wir Ihnen, den Shaker Deluxe nach jeder Benutzung zu reinigen. Entfernen Sie das Mundstück, schrauben Sie die Gehäuserückseite ab und entnehmen Sie den Ball und den inneren Tubus. Reinigen Sie alle Teile mit Seifenwasser, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab, trocknen Sie sie gründlich und bauen Sie die Teile wieder zusammen. Wir empfehlen, das Gerät einmal pro Woche mit speziell dafür vorgesehenen Reinigungstabs zu reinigen.

Haftungsausschluss

Der Shaker Deluxe ist kein Spielzeug. Dieses Produkt wurde ausschließlich für die Durchführung von Atemübungen entwickelt. Ein anderer Verwendungszweck wird nicht empfohlen.

Das Material in dieser Bedienungsanleitung dient ausschließlich zu Informationszwecken. POWERbreathe International Ltd gibt keine Zusicherungen oder Gewährleistungen im Hinblick auf diese Bedienungsanleitung oder die darin beschriebenen Produkte. Hinsichtlich der Verwendung oder der Ergebnisse des hier enthaltenen Gerätes werden keinerlei Zusagen gemacht oder angedeutet. POWERbreathe International Ltd ist nicht schadenersatzpflichtig für direkte oder indirekte Schäden, Folge- oder konkrete Schäden, die aus der Verwendung dieses Materials oder der hier beschriebenen Produkte resultieren.

Der Shaker Deluxe ist ein patentiertes Produkt mit geschütztem Design. Alle Rechte vorbehalten. Aufgrund des kontinuierlichen Entwicklungsprogrammes des Herstellers können sich technische Daten ohne Vorankündigung ändern.

Das POWERbreathe-Logo ist ein eingetragenes Warenzeichen von POWERbreathe Holdings Ltd. Alle Produktbezeichnungen von POWERbreathe sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von POWERbreathe Holdings Ltd.

Bei Redaktionsschluss waren alle Informationen korrekt.

Beschränkte Herstellergarantie von 12 Monaten:

Der Shaker Deluxe wird exklusiv für POWERbreathe International Ltd für den internationalen Vertrieb hergestellt. Diese Garantie gewährt dem Käufer bestimmte rechtliche Ansprüche. Der Käufer hat unter Umständen auch andere gesetzliche Ansprüche. POWERbreathe International Ltd garantiert hiermit dem direkten Käufer, dessen Name ordnungsgemäß bei dem Unternehmen registriert sein muss, dass das von dem Unternehmen verkaufte Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist.

Die Verpflichtungen von POWERbreathe International Ltd gemäß dieser Gewährleistung sind auf die Reparatur und den Austausch solcher Teile oder von Geräteteilen beschränkt, bei deren Untersuchung Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt werden. Fehlgebrauch, Zweckentfremdung oder Unfälle, Vernachlässigung der Vorsichtsmaßnahmen, unsachgemäße Wartung oder gewerbliche Verwendung, gesprungene oder gebrochene Gehäuse fallen nicht unter diese Gewährleistung. Während des einjährigen Gewährleistungszeitraums wird das Produkt entweder repariert oder ersetzt (kostenfrei nach unserem Ermessen). Die Gewährleistung deckt keine Schäden ab, die durch oder als Folge von Reparatur- oder Wartungsarbeiten entstehen, die nicht durch POWERbreathe International Ltd autorisiert wurden.

Die hier aufgeführten Gewährleistungen verstehen sich ausdrücklich anstelle von anderen Gewährleistungen, einschließlich der impliziten Gewährleistung der Marktreife und / oder der Eignung für einen bestimmten Zweck.

Für Post innerhalb des Vereinigten Königreiches benutzen Sie bitte die folgende Adresse (Empfänger zahlt, kein Porto notwendig).

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK

Post von außerhalb des Vereinigten Königreiches senden Sie bitte an Ihren Vertriebshändler vor Ort. Weitere Informationen finden Sie unter www.powerbreathe.com.

DEU

Qu'est-ce que le Shaker Deluxe ?

Le Shaker Deluxe est un dispositif respiratoire facile à utiliser servant à mobiliser les sécrétions pulmonaires telles que mucus et catarrhe. Shaker Deluxe a été mis au point à partir d'une technologie conceptuelle de pointe. Ergonomique et simple à utiliser, il ne nécessite pas d'assemblage supplémentaire.

Comment fonctionne le Shaker Deluxe ?

Le Shaker Deluxe contient dans son boîtier une balle lestée. Lorsque l'on respire à travers le Shaker Deluxe, la balle monte avant de retomber sous l'effet de son propre poids. L'action de montée et de retombée de la balle se produit tellement vite que l'utilisateur la ressent comme une vibration. Cette vibration associée à la résistance tempérée créée par la respiration contre la balle a un certain nombre d'effets bénéfiques. Les changements de pression de l'air incitent les petites voies aériennes à s'ouvrir, améliorant ainsi l'utilisation et l'efficience pulmonaire. Le mucus est éclairci ou délogé par la vibration et l'accroissement du flux d'air favorise la migration du mucus vers les voies aériennes supérieures au niveau desquelles une toux douce suffira à l'expectorer.

Le Shaker Deluxe peut être utilisé n'importe où pour soulager de manière simple et pratique la production excessive de mucus et les problèmes y étant associés. Le Shaker Deluxe peut être utilisé pour les troubles chroniques tels que BPCO, asthme, emphysème et les problèmes ponctuels aigus tels que toux grasses, grippes et bronchites. En dégageant les voies aériennes, on réduit les chances d'infections pulmonaires et d'endommagement des poumons. La fonction pulmonaire s'en voit également améliorée, ce qui atténue les essoufflements et la fatigue.

Comment utiliser le Shaker Deluxe

En position assise ou allongée positionnez vos lèvres autour de l'embout buccal de manière à ce qu'elles forment un joint étanche avec celui-ci. Vérifiez que l'embout buccal est en position horizontale. Inspirez par le nez et expirez par la bouche.

Positionnez le dispositif de manière à ce qu'il produise le maximum de vibrations dans les poumons, ceci pouvant être facilement détecté en plaçant la main sur la poitrine pendant l'expiration.

Toussez doucement et expectorez régulièrement les sécrétions, ou selon les besoins.

Précautions d'emploi

- Le Shaker Deluxe est un dispositif destiné à un seul utilisateur qui, pour des raisons d'hygiène, ne doit pas être prêté à d'autres personnes.
- Le Shaker Deluxe est contre-indiqué en cas de pneumothorax.
- Les personnes atteintes de maladies cardiovasculaires graves ne pourront utiliser le Shaker Deluxe que sur avis médical.
- Ne modifiez en rien les médicaments ou programmes de traitement qui vous ont été prescrits sans consulter préalablement votre médecin
- Lorsqu'il est utilisé par des enfants de moins de 16 ans, la supervision d'un adulte pourra être nécessaire.
- En cas d'étourdissements pendant l'utilisation du Shaker Deluxe, arrêtez l'exercice et respirez calmement par le nez jusqu'à ce que l'étourdissement soit passé. Si vous avez des étourdissements à chaque fois que vous l'utilisez, inspirez et expirez sans le Shaker Deluxe toutes les 3 respirations. Si les étourdissements persistent ou que tout autre problème survient lors de l'utilisation du Shaker, veuillez arrêter immédiatement de l'utiliser et consulter votre médecin.
- Le Shaker Deluxe est conçu pour mobiliser les sécrétions pulmonaires. Il n'est pas implicitement ou explicitement prévu pour un autre emploi. Il n'est pas conçu pour diagnostiquer, traiter ou prévenir les maladies, quelles qu'elles soient.
- Seuls les dispositifs sous emballage intact devront être utilisés.
- À conserver dans en endroit frais et sec à l'abri de la chaleur et des rayons solaires.
- Ce produit est fermé hermétiquement pour préserver son hygiène et ne pourra pas être rendu si l'emballage hermétique n'est pas intact.

Caractéristiques techniques

Le corps, le cône, le couvercle et l'embout buccal sont fabriqués en polyamide injecté. La balle lestée est en acier plaqué nickel.

Entretien et maintenance

Votre Shaker Deluxe étant en contact avec de la salive durant son utilisation, nous vous conseillons de le nettoyer après chaque emploi. Retirez l'embout buccal, dévissez le boîtier arrière et enlevez la balle et le cône interne. Lavez toutes les pièces dans de l'eau savonneuse, rincez-les à l'eau claire et essuyez/séchez-les soigneusement avant de les remonter. Nous vous conseillons de nettoyer le dispositif une fois par semaine à l'aide des pastilles de nettoyage agréées.

Clause de non-responsabilité

Le Shaker Deluxe n'est pas un jouet. C'est un produit exclusivement conçu pour effectuer des exercices respiratoires. C'est le seul emploi pour lequel il est indiqué.

Le contenu de ce manuel est fourni uniquement à titre d'information. POWERbreathe International Ltd n'émet aucune allégation ou garantie relativement à ce manuel ou aux produits qui y sont décrits. Ce dernier n'avance aucune prétention, expresse ou implicite, relative à l'utilisation de cet équipement ou aux résultats de celle-ci. POWERbreathe International Ltd décline toute responsabilité en cas de dommage direct, indirect, accessoire ou particulier survenant de l'utilisation du présent document ou des produits concernés.

Le Shaker Deluxe est un produit breveté au design protégé. Tous droits réservés. Ses spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis dans le cadre du programme de développement continu du fabricant.

Le logotype POWERbreathe est une marque déposée de POWERbreathe Holdings Ltd. Tous les noms de produits POWERbreathe sont des marques commerciales ou déposées de POWERbreathe Holdings Ltd.

Tous les renseignements fournis sont exacts à la date de publication.

Garantie de fabrication limitée d'une durée de 12 mois :

Le Shaker Deluxe est produit en exclusivité pour Powerbreathe International Ltd à des fins de distribution internationale. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur. L'acheteur pourra également bénéficier d'autres droits statutaires. Par les présentes, Powerbreathe International Ltd garantit à l'acheteur d'origine, dont le nom devra être dûment enregistré auprès de la société, que le produit qu'elle lui vend est dépourvu de vices matériels et de fabrication.

Les obligations de POWERbreathe International Ltd en vertu de cette garantie seront limitées à la réparation et au remplacement de la ou des pièce(s) de l'appareil qui pourrai(en)t s'avérer, sur inspection, présenter des vices matériels ou de fabrication. Les boîtiers fissurés ou cassés et tout problème résultant d'une utilisation à mauvais escient ou abusive, d'un accident, d'une négligence quant au respect des précautions d'emploi, d'un entretien inadéquat ou d'un usage commercial ne seront pas couverts par cette garantie. Pendant la période de garantie d'un an, le produit sera soit réparé, soit remplacé (éventuellement sans frais, à notre gré). La garantie ne sera pas applicable aux dommages directs ou indirects causés par les opérations d'entretien/révision/dépannage effectuées par du personnel non agréé par POWERbreathe International Ltd.

Les garanties contenues dans les présentes sont des garanties qui prévaudront expressément sur toute autre garantie, y compris toute garantie implicite de qualité marchande et/ou d'aptitude à l'emploi.

En cas d'envoi depuis le Royaume-Uni, veuillez expédier le produit à l'adresse suivante à titre gratuit (sans affranchissement).

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK

En cas d'expédition à partir d'un autre pays, veuillez envoyer le produit à votre distributeur local. Consultez www.powerbreathe.com pour de plus amples détails.

FRA

Cos'è Shaker Deluxe?

Shaker Deluxe è un dispositivo respiratorio di facile utilizzo per la mobilizzazione di secrezioni polmonari quali muco e catarro. Shaker Deluxe è stato sviluppato utilizzando la tecnologia più avanzata. Ergonomico e facile da utilizzare non necessita di ulteriore assemblaggio.

Come funziona Shaker Deluxe?

Il dispositivo Shaker contiene al suo interno una sfera pesata. Respirando attraverso Shaker Deluxe, la sfera viene sollevata ma poi ricade per azione del proprio peso. Questa azione di sollevamento/ricaduta avviene molto velocemente e all'utilizzatore sembra come una vibrazione. Questa vibrazione, combinata alla delicata resistenza esercitata dalla respirazione contro questa sfera, ha svariati effetti positivi. Le variazioni di pressione nell'aria stimolano l'apertura delle vie aeree più piccole aumentando così l'uso e l'efficienza polmonare. Il muco si riduce oppure viene rimosso dalla vibrazione e il maggior flusso d'aria agevola lo spostamento del muco nelle grandi vie aeree dove potrà essere espulso con un leggero colpo di tosse.

Shaker Deluxe può essere utilizzato ovunque e garantisce un semplice e rapido sollievo dal muco in eccesso e dai problemi ad esso associati. Shaker Deluxe può essere utilizzato per condizioni croniche quali COPD (broncopneumopatia cronica ostruttiva), asma, enfisema e problemi acuti tra cui tosse di petto, influenza e bronchite. Pulendo le vie aeree si riducono le possibilità di sviluppare infezioni polmonari che potrebbero danneggiare i polmoni. Anche la funzione polmonare risulta migliorata con una riduzione della dispnea e della fatica.

Modalità d'uso di Shaker Deluxe

Seduti o distesi, posizionare le labbra ben chiuse attorno al boccaglio. Il boccaglio deve trovarsi in posizione orizzontale.

Inspirare con il naso ed espirare con la bocca.

Posizionare il dispositivo in modo che crei la massima vibrazione nei polmoni, cosa che dovrebbe essere facilmente avvertibile appoggiando una mano sul torace durante l'espirazione.

Tossire debolmente ed espellere regolarmente qualsiasi secrezione oppure come e quando necessario.

Precauzioni

- Shaker Deluxe è un dispositivo destinato ad un unico paziente e per motivi igienici non deve essere condiviso con altre persone.
- Shaker Deluxe non può essere utilizzato da persone con pneumotorace.
- Le persone con grave patologia cardiovascolare dovrebbero utilizzare Shaker Deluxe solo dietro prescrizione medica.
- Non apportare alcuna modifica ad eventuali prescrizioni farmacologiche o al programma di trattamento prescritto senza prima consultare il proprio medico.
- Potrebbe essere necessaria la supervisione di un adulto qualora il dispositivo venisse utilizzato da un minore di 16 anni.
- Se durante l'uso del dispositivo Shaker Deluxe si avvertono capogiri, interrompere l'esercizio e respirare con calma con il naso finché tale sensazione non scompare. Se i capogiri si ripresentano ogniqualvolta si utilizza il dispositivo Shaker Deluxe, inspirare ed espirare senza il dispositivo Shaker Deluxe ogni 3° respiro. Nel caso in cui questa sensazione dovesse persistere o in caso di insorgenza di qualche altro problema durante l'uso del dispositivo Shaker, smettere immediatamente di usare il dispositivo e rivolgersi al proprio medico.
- Shaker Deluxe è stato concepito per la mobilizzazione delle secrezioni polmonari. Non sono previsti altri utilizzi di nessun tipo. Il presente prodotto non è stato concepito per la diagnosi, la cura o la prevenzione di alcuna patologia.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi venduti in confezioni sigillate.
- Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore diretto e dalla luce solare diretta.
- Il presente prodotto è stato sigillato al fine di preservarne l'igiene e non potrà essere reso se non più sigillato.

Specifiche tecniche

Il corpo, il cono, il coperchio e il boccaglio sono tutti realizzati in poliammide iniettata. La sfera pesata è in acciaio rivestito di nichel.

Cura e manutenzione

Dal momento che durante l'uso il dispositivo Shaker Deluxe viene a contatto con la saliva raccomandiamo di pulire il dispositivo Shaker Deluxe dopo l'uso. Rimuovere il boccaglio, svitare la custodia posteriore e rimuovere la sfera e il cono interno. Lavare tutti i componenti in acqua saponata, sciacquarli con acqua pulita, asciugarli bene e rimontarli. Una volta alla settimana si consiglia di pulire il dispositivo utilizzando le apposite pasticche.

Declino di responsabilità

Shaker Deluxe non è un giocattolo. Questo prodotto è stato concepito esclusivamente per consentire l'esecuzione di esercizi respiratori. Qualsiasi altro utilizzo è altamente sconsigliato.

Il materiale contenuto nel presente manuale ha esclusivamente fini informativi. POWERbreathe International Ltd non autorizza rappresentazioni o garanzie in merito al presente manuale o ai prodotti ivi descritti. Non sono previste rivendicazioni né implicite nell'uso o come conseguenza dell'utilizzo dell'apparecchio in questione. POWERbreathe International Ltd declina qualsiasi responsabilità per danni, diretti o accidentali, indiretti o speciali, imputabili o relativi all'utilizzo del presente materiale o prodotti ivi descritti.

Shaker Deluxe è un dispositivo brevettato e dal design protetto. Tutti i diritti riservati. Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza preavviso in virtù del programma di continuo sviluppo adottato dal produttore.

Il logo POWERbreathe è un marchio registrato di POWERbreathe Holdings Ltd. Tutti i nomi dei prodotti POWERbreathe sono marchi o marchi registrati di POWERbreathe Holdings Ltd.

Tutti i dettagli sono corretti al momento della stampa.

Garanzia del produttore limitata di 12 mesi:

Shaker Deluxe è prodotto in esclusiva per Powerbreathe International Ltd for International Distribution. La presente garanzia conferisce all'acquirente specifici diritti legali. L'acquirente potrebbe anche usufruire di altri diritti previsti dalla legge. Powerbreathe International Ltd con la presente garantisce all'acquirente originale il cui nome dovrà essere opportunamente registrato che il prodotto venduto non presenta difetti di manodopera né di materiale.

In virtù della presente garanzia gli obblighi di POWERbreathe International Ltd sono limitati alla riparazione e alla sostituzione di quel componente o di quei componenti che in seguito ad un'ispezione verranno riscontrati difettosi per materiale o manodopera. La presente garanzia non copre l'uso improprio, l'abuso o incidenti, il mancato rispetto delle precauzioni, la manutenzione inadeguata o l'uso commerciale, confezioni crepate o rotte. Nel corso del periodo di validità della garanzia di un anno il prodotto verrà riparato o sostituito (gratuitamente a nostra discrezione). La garanzia non copre danni diretti o indiretti imputabili ad un'assistenza non autorizzata da POWERbreathe International Ltd.

Le garanzie qui indicate non sostituiscono esplicitamente nessun'altra garanzia compresa la garanzia implicita di commerciabilità e / o adeguatezza allo scopo.

Per chi risiede nel Regno Unito spedisca al seguente indirizzo CON SPESE POSTALI A CARICO DEL DESTINATARIO (non serve il francobollo).

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK

Chi risiede invece al di fuori del Regno Unito può rivolgersi al proprio distributore di zona. Per maggiori dettagli visitare il sito www.powerbreathe.com.

ITA

¿Qué es Shaker Deluxe?

Shaker Deluxe es un dispositivo respiratorio fácil de usar para movilizar las secreciones pulmonares como el moco y el catarro. El Shaker Deluxe se ha desarrollado utilizando diseño de la última tecnología. Ergonómico y fácil de usar, no precisa más montaje.

¿Cómo funciona Shaker Deluxe?

Dentro de la carcasa del Shaker hay una bola con peso. Al respirar en el Shaker Deluxe, se eleva la bola, pero luego cae por su propio peso. Esta acción de elevación y caída se produce de forma muy rápida y el usuario la siente como una vibración. Esta vibración, combinada con la resistencia suave creada respirando contra la bola causa diversos beneficios positivos. Los cambios en la presión del aire significan que se ayuda a las vías aéreas pequeñas a que se abran, aumentando el uso y la eficiencia del pulmón. El moco se hace menos espeso o se suelta por la vibración y el aumento del flujo del aire ayuda al moco a trasladarse a las vías aéreas grandes donde una tos suave puede expulsarlo.

Shaker Deluxe puede utilizarse en cualquier sitio, ofreciendo un alivio simple y cómodo del exceso de moco y sus problemas asociados. Shaker Deluxe puede utilizarse para enfermedades crónicas como la EPOC, el asma, el enfisema y problemas agudos como toses de origen pulmonar, gripe y bronquitis. Al limpiar las vías aéreas, la probabilidad de desarrollar infecciones pulmonares y dañar a los pulmones se reduce. También mejora la función pulmonar, reduciendo la falta de aliento y el cansancio.

Cómo utilizar Shaker Deluxe

Estando sentado o tumbado, utilice los labios para formar un sello alrededor de la boquilla. Asegúrese de que la boquilla está en posición horizontal.

Inspire a través de la nariz y exhale a través de la boca.

Coloque el dispositivo de manera que genere la máxima vibración en los pulmones, que debe sentirse fácilmente colocando la mano en el tórax mientras exhala.

Tosa suavemente y expuse las secreciones periódicamente o cuando sea necesario.

Precauciones

- Shaker Deluxe es un dispositivo para un único usuario y, por razones de higiene, no debe compartirse con otros usuarios.
- No deben utilizar Shaker Deluxe las personas con neumotórax.
- Las personas con enfermedades cardiovasculares graves sólo deben utilizar Shaker Deluxe por recomendación de un médico.
- No modifique ninguna medicación o programa de tratamiento prescrito sin consultar con su médico.
- Puede ser necesaria la supervisión por adultos, cuando lo utilicen niños menores de 16 años.
- Si se marea al usar el Shaker Deluxe, detenga el ejercicio y respire tranquilamente por la nariz hasta que se detenga la sensación. Si se producen mareos cada vez que utiliza el Shaker Deluxe, inhale y exhale sin el Shaker Deluxe una de cada 3 respiraciones. Si persiste el mareo o surge cualquier otro problema mientras usa el Shaker, deje de usar el dispositivo inmediatamente y consulte a su médico.
- Shaker Deluxe está diseñado para utilizarse para movilizar las secreciones pulmonares. No está previsto ni implícito ningún otro uso. Este producto no está diseñado para diagnosticar, curar ni prevenir ninguna enfermedad.
- Sólo deben usarse dispositivos vendidos en envases sellados.
- Consérvese en un lugar fresco y seco, lejos del calor directo y de la luz solar.
- Este producto está sellado para mantener la higiene y no puede devolverse si el sello está roto.

Especificaciones técnicas

El cuerpo, el cono, la tapa y la boquilla están hechos de polimida inyectada. La bola con peso es de acero revestido con níquel.

Cuidados y mantenimiento

Como su Shaker Deluxe estará expuesto a la saliva durante el uso, recomendamos que lo limpie después del uso. Retire la boquilla, desenrosque la carcasa posterior y extraiga la bola y el cono interno. Lave todas las piezas en agua con jabón, enjuague con agua limpia, seque concienzudamente y vuelva a montarlo. Recomendamos que una vez por semana se limpie el dispositivo utilizando tabletas de limpieza aprobadas.

Descargo de responsabilidad

Shaker Deluxe no es un juguete. Este producto está diseñado para usarlo exclusivamente en ejercicios de respiración. No se recomienda ningún otro uso.

El material contenido en este manual tiene fines exclusivamente informativos. POWERbreathe International Ltd no realiza representación ni garantía alguna en relación con este manual ni en relación con los productos que se describen en el mismo. No se realizan reclamaciones explícitas ni implícitas en relación con el uso ni con los resultados de este producto. POWERbreathe International Ltd no se hará responsable de ningún daño, directo o incidental, consecuente o especial, que se produzca en relación con el uso de este material ni de los productos que se describen en el mismo.

Shaker Deluxe es un producto patentado y de diseño protegido. Reservados todos los derechos.
Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso debido al programa de desarrollo continuo del fabricante.

El logotipo POWERbreathe es una marca registrada de POWERbreathe Holdings Ltd.
Todos los nombres de los productos POWERbreathe son marcas comerciales o marcas registradas de POWERbreathe Holdings Ltd.

Toda la información es correcta en el momento de enviarse a la imprenta.

Garantía limitada de 12 meses del fabricante:

Shaker Deluxe se produce exclusivamente para Powerbreathe International Ltd para su distribución internacional. Esta garantía otorga al comprador derechos legales específicos.
El comprador también puede tener otros derechos legales. Powerbreathe International Ltd garantiza al comprador original, cuyo nombre deberá estar debidamente registrado, que el producto vendido está libre de defectos en los materiales y/o la mano de obra.

Las obligaciones de POWERbreathe International Ltd en virtud de esta garantía se limitan a la reparación y sustitución de la pieza o piezas de la unidad que se descubra después de su inspección que presentan defectos en los materiales o la mano de obra. Esta garantía no cubre el mal uso, el abuso o los accidentes, el descuido de las precauciones, el mantenimiento inadecuado o el uso comercial, los artículos con cajas agrietadas o rotas. Durante el periodo de garantía de un año, el producto será reparado o sustituido (a nuestra discreción, sin costes). La garantía no cubre el daño o el daño consecuente causado por reparaciones no autorizadas por POWERbreathe International Ltd.

Las garantías aquí contenidas anulan expresamente cualquier otra garantía, incluida las garantías implícitas de comerciabilidad y/o adecuación para un fin determinado.

Si se envía por correo en el Reino Unido, envíe a la siguiente dirección FREEPOST
(no precisa sello).

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Inglaterra, Reino Unido

Si se envía fuera del Reino Unido, envíe a su distribuidor local.
Visite www.powerbreathe.com para más detalles.

ESP

O que é o Shaker Deluxe?

O Shaker Deluxe é um dispositivo respiratório de fácil utilização para mobilizar secreções pulmonares, como o muco e o catarro. O Shaker Deluxe foi desenvolvido usando a mais inovadora tecnologia de design. Ergonômico e fácil de usar, não requer montagem adicional.

Como funciona o Shaker Deluxe?

Dentro do gabinete do Shaker há uma bola com peso. Ao inspirar através do Shaker Deluxe, a bola é elevada mas, em seguida, cai pelo seu próprio peso. Essa ação de subida e descida acontece de forma extremamente rápida e, para o usuário, parece uma vibração. Essa vibração, combinada com a resistência suave criada pela respiração sobre a bola causa diversos benefícios. As alterações na pressão do ar fazem com que as passagens de ar menores sejam estimuladas a se abrir, aumentando o uso e a eficiência do pulmão. O muco é afinado ou removido pela vibração e o maior fluxo de ar ajuda esse muco a se mover para as passagens de ar maiores, onde uma tosse suave pode expeli-lo.

O Shaker Deluxe pode ser usado em qualquer lugar, oferecendo um alívio simples e conveniente para o muco excessivo e seus problemas associados. O Shaker Deluxe pode ser usado em doenças crônicas como DPOC, asma e enfisema, e problemas agudos, como tosse peitoral, gripe e bronquite. Ao limpar as passagens de ar, são reduzidas as chances de desenvolvimento de infecções e danos aos pulmões. O funcionamento do pulmão também é melhorado, reduzindo a falta de ar e a fadiga.

Como usar o Shaker Deluxe

Sentado ou deitado, use os lábios para formar uma vedação em volta do bocal. Certifique-se de que o bocal está na posição horizontal.

Inspire através do nariz e expire através da boca.

Posicione o dispositivo para que gere o máximo de vibração nos pulmões, o que deve ser sentido facilmente colocando-se a mão no peito durante a expiração.

Tussa suavemente e expulse qualquer secreção regularmente ou conforme e quando for necessário.

Precauções

- O Shaker Deluxe é um dispositivo para um único usuário e, para fins de higiene, não deve ser compartilhado com outros usuários.
- O Shaker Deluxe não deve ser usado por pessoas com pneumotórax.
- Pessoas com doenças cardiovasculares graves só devem usar o Shaker Deluxe sob recomendação de um médico.
- Não mude nenhum medicamento ou programa de tratamento prescrito sem consultar o médico
- Pode ser necessária a supervisão de um adulto ao ser usado por crianças com menos de 16 anos.
- Se você ficar tonto ao usar o Shaker Deluxe, pare o exercício e respire com calma através do nariz até que a sensação pare. Se sentir tontura todas as vezes que usar o Shaker Deluxe, inspire e expire sem o Shaker Deluxe a cada 3 respirações. Se a tontura persistir ou surgir qualquer outro problema durante o uso do Shaker, interrompa o uso do dispositivo imediatamente e consulte seu médico.
- O Shaker Deluxe é projetado para ser usado na mobilização de secreções pulmonares. Nenhum outro uso é pretendido ou sugerido. Este produto não foi projetado para diagnóstico, tratamento, cura ou prevenção de doenças.
- Apenas os dispositivos vendidos em embalagens vedadas devem ser usados.
- Armazene em um local fresco e seco, longe do calor e da luz direta do sol.
- Este produto é vedado para a manutenção da higiene e não poderá ser devolvido se a vedação for violada.

Especificações técnicas

O corpo, o cone, a tampa e o bocal são feitos de poliamida injetada. A bola com peso é de aço niquelado.

Cuidados e manutenção

Como seu Shaker Deluxe será exposto à saliva durante o uso, recomendamos que seja limpo após o uso. Remova o bocal, desparafuse a tampa traseira e remova a bola e o cone interno. Lave todas as peças em água com sabão, enxágue com água filtrada, seque bem e volte a montar. Uma vez por semana, recomendamos que o dispositivo seja limpo usando os tabletes de limpeza aprovados.

Aviso de isenção de responsabilidade

O Shaker Deluxe não é um brinquedo. Este produto foi projetado para ser usado apenas em exercícios respiratórios. Não recomendamos qualquer outro uso.

O material neste manual é apenas para fins informativos. A POWERbreathe International Ltd não faz nenhuma declaração ou garantia com relação a este manual ou com relação aos produtos nele descritos. Nenhuma alegação é feita ou sugerida quanto ao uso ou aos resultados deste equipamento. A POWERbreathe International Ltd não será responsável por qualquer dano, direto ou incidental, consequencial ou especial, decorrente do uso deste material ou dos produtos aqui descritos.

O Shaker Deluxe é um produto patenteado e com proteção de projeto. Todos os direitos reservados.
As especificações podem mudar sem aviso prévio devido ao programa de desenvolvimento contínuo do fabricante.

O logotipo do POWERbreathe é marca registrada da POWERbreathe Holdings Ltd.
Todos os nomes de produtos POWERbreathe são marcas comerciais ou registradas da POWERbreathe Holdings Ltd.

Todos os detalhes estão corretos no momento de impressão.

Garantia limitada de 12 meses pelo fabricante:

O Shaker Deluxe é produzido exclusivamente para a Powerbreathe International Ltd para Distribuição Internacional. Esta garantia oferece ao comprador direitos legais específicos. O comprador também pode ter outros direitos legais. A Powerbreathe International Ltd por meio desta garante ao comprador original, cujo nome deve ser devidamente registrado junto à empresa, que o produto por ela vendido não contém defeitos de material ou de mão de obra.

As obrigações da POWERbreathe International Ltd sob esta garantia estão limitadas ao reparo e à substituição da peça ou das peças da unidade nas quais seja constatado após inspeção a presença de defeito de material ou de mão de obra. A má utilização, abuso ou acidentes, negligência das precauções, falta de manutenção ou uso comercial, gabinetes rachados ou quebrados não serão cobertos por esta garantia. Durante o período de um ano da garantia, o produto será reparado ou substituído (ao nosso critério e sem custos). A garantia não cobre danos ou danos consequenciais causados por serviços não autorizados pela POWERbreathe International Ltd.

As garantias aqui descritas substituem expressamente quaisquer outras garantias, incluindo a garantia implícita de comercialização e/ou adequação a um propósito.

Se expedido no Reino Unido, envie para o seguinte endereço FREEPOST
(sem a necessidade de selo).

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Inglaterra, Reino Unido

Se expedido fora do Reino Unido, envie para o seu distribuidor local.
Visite www.powerbreathe.com para obter detalhes.

PRT

Wat is de Shaker Deluxe?

Shaker Deluxe is een eenvoudig te gebruiken ademhalingsapparaat om de pulmonale afscheidingen te mobiliseren, zoals slijm en catarre. De Shaker Deluxe werd ontwikkeld met behulp van de modernste ontwerptechnologie. Ergonomisch en eenvoudig in gebruik vereist het geen verdere montage.

Hoe werkt de Shaker Deluxe?

Binnenin de Shaker bevindt zich een verzwaarde bal. De bal wordt omhoog gebracht door in de Shaker Deluxe te blazen, maar valt vervolgens door zijn eigen gewicht weer naar beneden. De stijging en daling gebeurt zeer snel en voor de gebruiker voelt dat als trilling. Deze trilling, tezamen met de lichte weerstand die teweeg wordt gebracht door tegen de bal te ademen, biedt een aantal voordelen. Veranderingen in luchtdruk zorgen dat de kleine luchtwegen gestimuleerd worden zich te openen, waardoor het longgebruik en de efficiëntie toeneemt. Het slijm wordt dunner of losgemaakt door de trilling, de toegenomen luchtstroom helpt dit slijm naar de grote luchtwegen te brengen, zodat het met voorzichtig hoesten opgegeven kan worden.

De Shaker Deluxe kan overal gebruikt worden en biedt eenvoudig en comfortabele verlichting van overtollig slijm en bijbehorende problemen. De Shaker Deluxe kan gebruikt worden voor chronische aandoeningen zoals COPD, astma, emfyseem en acute problemen zoals slijmhoesten, griep en bronchitis. Het schoonmaken van de longen helpt de kans op longinfecties en schade aan de longen te verkleinen. De longfunctie wordt tevens verbetert en benauwdheid en moeheid verbeteren.

Hoe wordt de Shaker Deluxe gebruikt

Sluit het mondstuk af met uw lippen, terwijl u zit of ligt.
Houd het mondstuk horizontaal.
Via de neus inademen en door de mond weer uitademen.
Plaats het apparaat dusdanig, dat het een maximale trilling in de longen teweegbrengt. Dit kunt u voelen door uw hand tijdens de uitademing op uw borst te plaatsen.
Hoest regelmatig en voorzichtig het eventuele slijm op, wanneer en indien nodig.

Voorzorgsmaatregelen

- Classic Deluxe is om hygiënische redenen bedoeld voor gebruik door een enkele gebruiker en behoort niet door meerdere gebruikers gedeeld te worden.
- Shaker Deluxe mag niet gebruikt worden door personen met pneumothorax.
- Personen met een ernstige cardiovasculaire ziekte mogen de Shaker Deluxe alleen op advies van een arts gebruiken.
- Wijzig de voorgeschreven medicatie of het voorgeschreven programma niet zonder overleg met uw arts.
- Bij gebruik door kinderen onder 16 jaar oud, kan begeleiding door een volwassene nodig zijn.
- Als u duizelig wordt tijdens het gebruik van de Shaker Deluxe, stopt u met de oefening en ademt u rustig door de neus tot het gevoel stopt. Als de duizeligheid zich iedere keer voordoet wanneer u de Shaker gebruikt, ademt u iedere derde keer in en uit zonder de Shaker Deluxe. Stop met het gebruik van het apparaat en raadpleeg uw arts, wanneer de duizeligheid aanhoudt of er andere problemen zijn tijdens het gebruik van de Shaker Deluxe.
- De Shaker Deluxe is gemaakt om de te helpen de pulmonale afscheidingen los te maken. Het is niet bedoeld voor enig ander gebruik. Dit product is niet bedoeld voor het stellen van een diagnose, genezing of preventie van een ziekte.
- Alleen apparaten die verkocht zijn in een afgesloten verpakking mogen gebruikt worden.
- Bewaar op een koele, droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en zonlicht.
- Dit product is om hygiënische redenen afgesloten en kan niet geretourneerd worden wanneer de verpakking is verbroken.

Technische specificaties

Hoofdonderdeel, kegel, deksel en mondstuk zijn gemaakt van geïnjecteerde polyamide. De verzwaarde bal is van vernikkeld staal.

Onderhoud en zorg

Omdat uw Shaker Deluxe tijdens gebruik in contact komt met speeksel, bevelen wij aan uw Shaker Deluxe na gebruik schoon te maken. Verwijder het mondstuk, schroef de afdekking los en verwijder de bal en de interne kegel. Was alle onderdelen met zeepwater, spoel met schoon water, maak grondig droog en zet weer in elkaar. We raden aan het apparaat eenmaal per week schoon te maken met goedgekeurde reinigingstabletten.

Disclaimer

De Shaker Deluxe is geen speelgoed. Dit product is alleen gemaakt voor ademhalingsoefeningen. Ander gebruik wordt niet aanbevolen.

Het materiaal in deze handleiding dient alleen ter informatie. POWERbreathe International Ltd geeft geen garanties en doet geen toezeggingen betreffende deze handleiding of de hierin beschreven producten. Er worden geen aanspraken gemaakt of geïmpliceerd in het gebruik of de resultaten van de hierin beschreven apparatuur. POWERbreathe International Ltd is niet aansprakelijk voor schade, direct of incidenteel, gewichtig of bijzonder, als gevolg van gebruik van dit materiaal of de hierin beschreven producten.

De Shaker Deluxe is een gepatenteerd product en het ontwerp is beschermd. All rechten voorbehouden. De specificaties kunnen zonder kennisgeving wijzigen als gevolg van het continue ontwikkelingsprogramma voor de producten.

Het logo van POWERbreathe is een geregistreerd handelsmerk van POWERbreathe Holdings Ltd.
Alle productnamen van POWERbreath zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van POWERbreathe International Ltd.

Alle details zijn correct op het moment van ter perse gaan.

Beperkte garantie van 12 maanden door de fabrikant:

De Shaker Deluxe wordt exclusief voor internationale distributie geproduceerd voor POWERbreathe International Ltd. Deze garantie biedt de koper specifieke, wettelijke rechten. De koper beschikt mogelijk ook over andere wettelijke rechten. Hierbij garandeert POWERbreathe International Ltd de oorspronkelijke koper, wiens naam op juiste wijze is geregistreerd, dat het product vrij van fabrikage- of materiaalfouten is verkocht.

De verplichtingen van POWERbreathe International Ltd betreffende deze garantie beperken zich tot reparatie en vervanging van het apparaat of onderdelen, die na inspectie als fabrikage- of materiaalfouten worden beoordeeld. Onjuist gebruik, opzettelijke beschadiging of ongelukken, niet naleving van de voorzorgsmaatregelen, onjuist onderhoud of commercieel gebruik, gebarsten of gebroken behuizingen vallen niet onder deze garantie. Het product wordt gerepareerd of vervangen (dit wordt kosteloos door ons beoordeeld) gedurende de garantieperiode van een jaar. Schade of gevolgschade die veroorzaakt werd door niet door POWERbreathe International Ltd geautoriseerde service, valt niet onder de garantie.

De hierin beschreven garanties vervangen nadrukkelijk andere garanties, inclusief geïmpliceerde garantie van verkoopbaarheid en/of geschiktheid voor doeleinde.

Wanneer u post vanuit de GB verstuurt, kunt u dit sturen naar het volgende GRATIS postadres (geen postzegel plakken).

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Engeland, UK

Wanneer u post vanuit het buitenland verstuurt, kunt u dit sturen naar uw plaatselijke distributeur, bezoek www.powerbreathe.com voor meer informatie.

NLD

Contact information

Head Office:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK
visit www.powerbreathe.com
Telephone: +44 (0) 1926 816100

Siège social:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Angleterre, GB
Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter www.powerbreathe.com
ou appeler notre service des ventes au :
+44 (0) 1926 816100

Hauptsitz:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK
Weitere Informationen finden Sie unter www.powerbreathe.com
oder Sie rufen in unserem Vertriebsbüro an:
+44 (0) 1926 816100

Sede centrale:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK
Per maggiori informazioni visitare il sito www.powerbreathe.com
oppure chiamare il nostro Ufficio vendite:
+44 (0) 1926 816100

Für Deutschland:
HaB GmbH
Rathausstr 44
D-21423, Winsen/Luhe
Deutschland
Telefono: +49 (0) 4171 409 43 75

Oficina central:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Inglaterra, Reino Unido
Para más información, visite www.powerbreathe.com
o llame a nuestra oficina de ventas: +44 (0) 1926 816100

CE
Class 1
Medical Device
MDD 93/42/EEC
EC REP POWERbreathe International Ltd

Made in Brazil
Exclusively for POWERbreathe® International Ltd

This Product is Protected by Patent and Design Copyright ©
E & OE © 01/2011.

Contact information

Matriz:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Inglaterra, Reino Unido
Para obter mais informações, visite www.powerbreathe.com
ou ligue para o nosso escritório de vendas:
+44 (0) 1926 816100

Hoofdkantoor:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Engeland, UK
www.powerbreathe.com
Telefoon: +44 (0) 1926 816100

For Australia, New Zealand & Pacific Islands:
HaB Oceania Pty Ltd, PO Box 1230, Eagle Farm BC, QLD 4009, Australia.
Telephone: +61 (0)7 3268 3501
www.powerbreathe.com.au

JOB No. 3370 DELUXE

SHAKERdeluxe™

User Manual

Bedienungsanleitung

Manuel d'utilisation

Manuale d'istruzioni

Manual de instrucciones

Manual do Usuário

Gebruikershandleiding

Ce este Shaker Deluxe?

Shaker Deluxe este un dispozitiv respiratoriu pentru mobilizarea secreţiilor pulmonare cum ar fi mucusul şi catarul. Shaker Deluxe a fost conceput utilizându-se tehnologie de design de ultimă oră. Ergonomic şi uşor de utilizat, nu necesită asamblare suplimentară.

Cum funcţionează Shaker Deluxe?

În interiorul Shaker Deluxe se află o bilă ponderată. Respirând în Shaker Deluxe, bila este ridicată, căzând apoi sub propria greutate. Această acţiune de ridicare şi cădere se petrece foarte rapid iar pentru utilizator se resimte ca o vibraţie. Această vibraţie, combinată cu rezistenţa uşoară creată de respiraţia împotriva bilei, generează o multitudine de efecte benefice. Modificările în presiunea aerului fac ca căile respiratorii mai mici să fie încurajate să se deschidă, sporind utilizarea şi eficacitatea pulmonară. Mucusul este diluat sau dislocat de către vibraţii iar fluxul sporit de aer ajută acest mucus să se deplaseze către căile respiratorii mari de unde poate fi expectorat printr-o tuse uşoară.

Shaker Deluxe poate fi utilizat oriunde, oferind o ameliorare simplă şi comodă a mucusului în exces şi a problemelor asociate acestuia. Shaker Deluxe poate fi utilizat pentru condiţii cronice cum ar fi COPD, astmul, emfizemul şi problemele acute cum ar fi tusea din piept, gripa şi bronşita. Prin eliberarea căilor respiratorii, şansele de a dezvolta infecţii pulmonare şi de deteriorare pulmonară sunt reduse. Funcţia pulmonară este de asemenea îmbunătăţită, reducându-se respiraţia greoaie şi oboseala.

Cum se utilizează Shaker Deluxe

Stând fie în şezut, fie culcat, utilizaţi-vă buzele pentru a crea etanşeitate în jurul muştiucului.
Asiguraţi-vă că muştiucul este în poziţie orizontală.

Inspiraţi pe nas şi expiraţi pe gură.

Poziţionaţi dispozitivul astfel încât să genereze vibraţia maximă în plămâni, fapt ce poate fi simţit foarte uşor prin poziţionarea mâinii pe piept în timpul expiraţiei.

Tuşiţi uşor şi expectoraţi regulat secreţiile sau pe măsură ce acest lucru este necesar.

Precauţii

- Shaker Deluxe constituie un dispozitiv destinat unui singur utilizator şi, din raţiuni de igienă, nu trebuie să fie împărţit cu alţi utilizatori.
- Shaker Deluxe nu trebuie să fie utilizat de indivizi care suferă de pneumotorax.
- Indivizii cu boli cardiovasculare severe trebuie să utilizeze Shaker Deluxe numai la indicaţiile unui medic.
- Nu aduceţi modificări nici unei medicaţii prescrise nici unui tratament medicamentos prescris fără a vă consulta cu medicul dumneavoastră.
- Ar putea fi necesară supravegherea de către un adult atunci când acesta este utilizat de către copii cu vârsta sub 16 ani.
- Dacă ameţiţi în timp ce utilizaţi Shaker Deluxe, întrerupeţi exerciţiul şi respiraţi calm pe nas până când senzaţia dispare. Dacă ameţeala apare de fiecare dată când utilizaţi Shaker Deluxe, inspiraţi şi expiraţi fără Shaker Deluxe la fiecare a 3-a respiraţie. Dacă ameţeala persistă sau apar orice alt gen de probleme în timpul utilizării Shaker Deluxe, vă rugăm să întrerupeţi imediat utilizarea dispozitivului şi să consultaţi medicul dumneavoastră.
- Shaker Deluxe este conceput pentru a fi utilizat pentru mobilizarea secreţiilor pulmonare. Nici o altă utilizare nu este intenţionată sau implicită. Acest produs nu este destinat pentru diagnosticarea, vindecarea sau prevenirea nici unei boli.
- Numai dispozitivele comercializate în ambalaje sigilate trebuie să fie utilizate.
- A se depozita într-un loc răcoros, uscat, departe de căldura şi lumina solară directă.
- Acest produs este sigilat pentru a menţine igiena şi nu poate fi returnat dacă sigiliul este distrus.

Specificaţii tehnice

Corpul, conul, capacul şi muştiucul sunt realizate în întregime din poliamidă injectată. Bila ponderată este
din oţel placat cu nichel.

Îngrijirea şi mentenanţa

Deoarece dispozitivul dumneavoastră Shaker Deluxe va fi expus salivei în timpul utilizării, recomandăm curăţarea dispozitivului Shaker Deluxe după utilizare. Îndepărtaţi muştiucul, deşurubaţi carcasa posterioară şi îndepărtaţi bila şi conul intern. Spălaţi toate componentele în apă cu săpun, clătiţi cu apă curată, uscaţi temeinic şi re asamblaţi. O dată pe săptămână recomandăm ca dispozitivul să fie curăţat utilizând tablete de curăţare aprobate.

Clauză de delimitare a responsabilităţii

Shaker Deluxe nu este o jucărie. Acest produs este destinat pentru a fi utilizat exclusiv pentru exerciţii respiratorii. Orice altă utilizare nu este recomandată.

Materialul din cadrul acestui manual are exclusiv scop informativ. POWERbreathe International Ltd nu realizează reprezentaţii sau garanţii în ceea ce priveşte acest manual sau în legătură cu produsele descris în acesta. Nu sunt ridicate sau implicate pretenţii privind utilizarea sau rezultatele echipamentului menţionat. POWERbreathe International Ltd nu va fi răspunzătoare pentru nici un fel de pagubă, directă sau incidentă, corelate sau speciale, care apar în urma utilizării acestui material sau a produselor descrise în cadrul acestuia.

Shaker Deluxe este un produs patentat cu design protejat. Toate drepturile sunt rezervate. Specificaţiile se pot modifica fără o înştiinţare prealabilă datorită programului continuu de dezvoltare al producătorului.

Tipul logo-ului POWERbreathe este o marcă înregistrată a POWERbreathe Holdings Ltd. Toate numele produselor POWERbreathe sunt mărci de fabrică sau mărci înregistrare ale POWERbreathe Holdings Ltd.

Toate detaliile sunt corecte în momentul tipăririi.

Garanţie de Producător limitată la 12 luni:

Shaker Deluxe este produs exclusiv pentru Powerbreathe International Ltd pentru Distribuţie Internaţională. Această garanţie îi oferă cumpărătorului drepturi legale specifice. Cumpărătorul ar putea avea de asemenea alte drepturi statutare. Powerbreathe International Ltd garantează prin prezenta cumpătătorului iniţial al cărui nume va fi înregistrat corespunzător pe aceasta faptul că produsul vândut de acesta nu prezintă defecte de materiale sau execuţie.

Obligaţiile POWERbreathe International Ltd implicate de această garanţie sunt limitate la repararea sau înlocuirea componentei sau componentelor unităţii descoperite ca prezentând defecte de material sau execuţie în urma unei inspecţii. Utilizarea incorectă, abuzivă sau accidentele, neglijarea precauţiilor, mentenanţa inadecvată sau utilizarea în scop comercial, carcasele crăpate sau sparte nu sunt acoperite de această garanţie. În timpul perioadei de garanţie de un an, produsul va fi fie reparat, fie înlocuit (la opţiunea noastră, fără costuri). Garanţia nu acoperă daunele sau daunele corelate cauzate de un service neautorizat de către POWERbreathe
International Ltd.

Garanţiile conţinute în prezenta înlocuiesc expres alte garanţii inclusiv garanţia implicită de vandabilitate şi / sau adecvarea pentru scop.

Dacă se expediază în UK, vă rugăm să vă adresaţi următoarei adrese poştale GRATUITE (nu este necesară ştampilă).

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK

Dacă se expediază în afara UK, vă rugăm să vă adresaţi distribuitorului local, pentru mai multe informaţii
accesaţi www.powerbreathe.com pentru detalii.

ROU

Czym jest urządzenie Shaker Deluxe?

Shaker Deluxe jest łatwym w użyciu urządzeniem stosowanym w schorzeniach dróg oddechowych, ułatwiającym wykrztuszanie śluzowej i surowiczej wydzieliny z płuc. Urządzenie Shaker Deluxe opracowano z użyciem najnowszych rozwiązań konstrukcyjnych. Nie wymaga ono dodatkowego montażu, jest ergonomiczne i łatwe w użyciu.

Jak działa urządzenie Shaker Deluxe?

Wewnątrz obudowy urządzenia Shaker znajduje się obciążona kulka. Kulka w urządzeniu Shaker Deluxe jest unoszona dzięki sile oddechu, a następnie opada pod wpływem własnego ciężaru. Unoszenie i opadanie zachodzi bardzo szybko, sprawiając, że użytkownik odczuwa wibracje. Te wibracje razem z niewielkim oporem powstającym przy dmuchaniu w kulkę przyczyniają się do wystąpienia wielu korzystnych działań. Zmiany ciśnienia powietrza ułatwiają otwieranie światła mniejszych oskrzelików, zwiększając stopień wykorzystania i wydolności płuc. Śluz jest rozcieńczany lub przemieszczany przez wibracje, a zwiększony przepływ powietrza pomaga przesunąć śluz do większych oskrzeli, sprawiając, że można go wykrztusić dzięki lekkiemu kaszlowi.

Urządzenie Shaker Deluxe może być używane wszędzie, zapewniając w prosty i wygodny sposób ulgę od dolegliwości związanych z nadmiarem śluzu. Urządzenie Shaker Deluxe może być używane w schorzeniach przewlekłych, takich jak POChP, astma, rozedma płuc oraz schorzeniach ostrych, takich jak stany z produktywnym kasztem, grypa lub zapalenie oskrzeli. Ryzyko wystąpienia zakażeń płuc oraz uszkodzenia płuc zmniejsza się dzięki oczyszczaniu dróg oddechowych. Poprawie ulega również czynność płuc, zmniejsza się duszność i osłabienie.

Sposób stosowania urządzenia Shaker Deluxe

W pozycji siedzącej lub leżącej szczelnie obejmij ustami ustnik.
Upewnij się, że ustnik jest ustawiony poziomo.

Powietrze wdychaj przez nos i wydychaj przez usta.

Ustaw urządzenie w sposób powodujący wytwarzanie najsilniejszych wibracji w płucach, które można łatwo wyczuć, kładąc w trakcie wydechu dłoń na klatce piersiowej.

Lekko kasłaj i wykrztuszaj wydzielinę w stałych odstępach czasu lub gdy jest to konieczne.

Środki ostrożności

- Shaker Deluxe jest urządzeniem przeznaczonym dla jednego użytkownika i ze względów higienicznych nie należy go przekazywać innym użytkownikom.
- Urządzenie Shaker Deluxe nie powinno być używane przez pacjentów z odmą opłucnową.
- Pacjenci z ciężkimi schorzeniami układu krążenia powinni stosować urządzenie Shaker Deluxe wyłącznie za zgodą lekarza.
- Nie wolno zmieniać stosowania przepisanych leków lub zaleconego leczenia bez zasięgnięcia porady lekarza.
- W przypadku stosowania przez dzieci poniżej 16 roku życia może być konieczny nadzór osoby dorosłej.
- W razie wystąpienia zawrotów głowy podczas stosowania urządzenia Shaker Deluxe należy przerwać ćwiczenie i spokojnie oddychać przez nos aż do ustąpienia objawów. Jeżeli zawroty głowy występują przy każdym stosowaniu urządzenia Shaker Deluxe, co 3 wdech i wydech należy wykonywać bez urządzenia Shaker Deluxe. W przypadku utrzymywania się zawrotów głowy lub wystąpienia jakichkolwiek problemów w trakcie stosowania urządzenia Shaker należy natychmiast przerwać stosowanie urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie Shaker Deluxe opracowano w celu ułatwienia wykrztuszania wydzieliny z płuc. Nie jest ono przeznaczone w sposób wyraźny lub domniemany do innych zastosowań. Produkt ten nie jest przeznaczony do rozpoznawania, leczenia lub zapobiegania chorobom.
- Należy stosować wyłącznie urządzenia sprzedawane w szczelnych opakowaniach.
- Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i światła słonecznego.
- Produkt ten zaplombowano w celu zachowania higieny i nie można go zwrócić po naruszeniu plomby.

Specyfikacje techniczne

Korpus, stożek, pokrywa i ustnik wykonane są z natryskiwanego poliamidu. Obciążona kulka wykonana jest ze stali pokrytej niklem.

Czyszczenie i konserwacja

Zaleca się czyszczenie urządzenia Shaker Deluxe po każdym użyciu z powodu gromadzenia się śliny w urządzeniu Shaker Deluxe. Zdejmij ustnik, odkręć tylną część obudowy i wyjmij kulkę oraz stożek wewnętrzny. Umyj wszystkie części, używając wody z mydłem, przepłucz je czystą wodą, a następnie dokładnie wysusz i poskładaj. Zaleca się cotygodniowe czyszczenie urządzenia z użyciem zatwierdzonych tabletek czyszczących.

Wyłączenie odpowiedzialności

Urządzenie Shaker Deluxe nie jest zabawką. Produkt ten opracowano do stosowania wyłącznie podczas ćwiczeń oddechowych. Nie jest zalecany jakikolwiek inny użytek.

Treść tego podręcznika ma wyłącznie informacyjny charakter. Firma POWERbreathe International Ltd nie udziela żadnych zapewnień lub gwarancji w stosunku do niniejszego podręcznika oraz wymienionych w nim produktów. Nie będą uwzględniane lub dorozumiane żadne gwarancje związane ze stosowaniem lub skutkami stosowania tego sprzętu. Firma POWERbreathe International Ltd nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody, bezpośrednie lub przypadkowe, wtórne lub specjalne, zaistniałe w związku z zastosowaniem treści tego podręcznika lub wymienionych w nim produktów.

Urządzenie Shaker Deluxe jest produktem o opatentowanej konstrukcji. Wszelkie prawa zastrzeżone.
Z powodu ciągłego wdrażania nowych technologii przez producenta specyfikacje mogą ulegać zmianie bez powiadomienia.

Logo POWERbreathe jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy POWERbreathe Holdings Ltd.
Wszystkie nazwy produktów POWERbreathe są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy POWERbreathe Holdings Ltd.

Wszystkie informacje w momencie przekazania do druku są prawidłowe.

Ograniczona 12-miesięczna gwarancja producenta:

Urządzenie Shaker Deluxe jest produkowane wyłącznie dla firmy Powerbreathe International Ltd w celu dystrybucji międzynarodowej. Gwarancja ta daje nabywcy określone prawa. Nabywca może posiadać również inne prawa ustawowe. Firma Powerbreathe International Ltd niniejszym gwarantuje pierwotnemu nabywcy, którego imię i nazwisko jest zarejestrowane wraz ze sprzedawanym produktem, że jest on wolny od wad materiałowych i wykonania.

Zobowiązania firmy POWERbreathe International Ltd zawarte w niniejszej gwarancji są ograniczone do naprawy i wymiany części urządzenia, w których zostaną wykryte wady materiałowe lub wady wykonania. Niewłaściwe stosowanie, nadmierne używanie lub wypadki, zaniedbywanie środków ostrożności, niewłaściwa konserwacja lub zastosowania komercyjne, pęknięcie lub połamanie obudowy nie są objęte niniejszą gwarancją. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony (wedle uznania firmy, bez opłat) w trakcie okresu gwarancyjnego trwającego jeden rok. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub uszkodzeń wtórnych spowodowanych przez serwis nie mający autoryzacji firmy POWERbreathe International Ltd.

Niniejsze klauzule gwarancyjne w sposób wyraźny wyłączają stosowanie innych gwarancji, włączając w to dorozumianą odpowiedzialność za przydatność do celów zwykłych i/lub do celów szczególnych.

W przypadku Wielkiej Brytanii prosimy wysyłać przesyłki ZWOLNIONE Z OPŁATY
(bez znaczka pocztowego) na adres:

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Anglia, Wielka Brytania

W przypadku krajów innych niż Wielka Brytania proszę wysyłać przesyłki do naszego lokalnego dystrybutora. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie internetowej www.powerbreathe.com.

POL

Описание аппарата Shaker Deluxe

Shaker Deluxe – это простой в использовании дыхательный аппарат для стимуляции выведения из легких выделений, таких как мокрота и катаральные выделения. Аппарат Shaker Deluxe разработан с применением новейших технологий. Эргономичный и простой в использовании, этот аппарат не требует дополнительной сборки.

Принцип работы аппарата Shaker Deluxe

Внутри корпуса аппарата Shaker находится утяжеленный шар. Во время выдоха в аппарат Shaker Deluxe шар поднимается, но затем падает под собственным весом. Подъем и падение шара происходят чрезвычайно быстро, и пациент ощущает вибрацию. Вибрация в сочетании с незначительным сопротивлением, оказываемым шаром при выдохе, создает ряд благоприятных эффектов. Изменения давления воздуха стимулируют раскрытие малых дыхательных путей, увеличивая объем и эффективность работы легких. Мокрота разжижается или отделяется благодаря вибрации, а повышенный поток воздуха способствует перемещению мокроты в крупные дыхательные пути, откуда она выводится посредством легкого кашля.

Аппарат Shaker Deluxe можно использовать в любом месте для простого и удобного избавления от мокроты и сопутствующих проблем. Аппарат Shaker Deluxe можно использовать при хронических состояниях, таких как хронические обструктивные заболевания легких (ХОЗЛ), астма, эмфизема, а также острых заболеваниях и симптомах, таких как грудной кашель, грипп и бронхит. Благодаря очищению дыхательных путей снижается риск развития легочных инфекций и повреждения легких. Также улучшается функция легких, что способствует облегчению симптомов одышки и утомляемости.

Способ использования аппарата Shaker Deluxe

Сидя или лежа, плотно сожмите мундштук губами.
Убедитесь, что мундштук находится в горизонтальном положении.

Вдыхайте через нос и выдыхайте через рот.

Расположите аппарат таким образом, чтобы он создавал максимальную вибрацию в легких, что вы легко почувствуете, положив руку на грудь во время выдоха.

Слегка прокашливаясь, отхаркивайте мокроту регулярно или по необходимости.

Меры предосторожности

- Аппарат Shaker Deluxe предназначен для индивидуального использования, и в гигиенических целях его не следует использовать совместно с другими лицами.
- Аппарат Shaker Deluxe не показан к применению у лиц с пневмотораксом.
- Лица с тяжелыми сердечно-сосудистыми заболеваниями должны использовать аппарат Shaker Deluxe только по назначению врача.
- Не следует менять какие-либо назначенные препараты или курс лечения без консультации с лечащим врачом.
- В случае использования аппарата детьми младше 16 лет может потребоваться наблюдение взрослых.
- Если вы начнете испытывать головокружение во время использования аппарата Shaker Deluxe, прервите упражнение и спокойно подышите носом до тех пор, пока не прекратится головокружение. Если вы испытываете головокружение при каждом использовании аппарата Shaker Deluxe, вдыхайте и выдыхайте без использования аппарата Shaker Deluxe при каждом третьем вдохе. Если при использовании аппарата Shaker Deluxe головокружение не прекращается или возникают другие проблемы, незамедлительно прекратите использовать аппарат и проконсультируйтесь со своим врачом.
- Аппарат Shaker Deluxe предназначен для стимуляции выведения выделений из легких. Данный аппарат не предполагает и не предназначен для какого-либо иного использования. Данный аппарат не предназначен для диагностики, лечения или профилактики каких-либо заболеваний.
- Аппарат следует использовать, только если он был приобретен в герметичной упаковке.
- Хранить в сухом прохладном месте при отсутствии прямого воздействия тепла и солнечных лучей.
- Данное изделие поставляется в герметичной упаковке с целью обеспечения гигиены и не подлежит возврату, если герметичность упаковки нарушена.

Технические характеристики

Корпус, конус, крышка и мундштук изготовлены из литого под давлением полимида. Утяжеленный шар изготовлен из никелированной стали.

Уход и техническое обслуживание

Так как на аппарат Shaker Deluxe во время использования попадает слюна, рекомендуется очищать аппарат Shaker Deluxe после использования. Снимите мундштук, отвинтите заднюю панель и извлеките шар и внутренний конус. Промойте все детали мыльной водой, прополощите в чистой воде, тщательно высушите и снова соберите аппарат. Рекомендуется раз в неделю очищать аппарат, используя одобренные к применению очищающие таблетки.

Ограничение ответственности

Аппарат Shaker Deluxe не является игрушкой. Данный аппарат предназначен только для выполнения дыхательной гимнастики. Какое-либо другое использование не рекомендуется.

Сведения, приведенные в настоящем руководстве, представлены только для справки. Компания POWERbreathe International Ltd не делает каких-либо заявлений и не дает гарантий относительно настоящего руководства и изделий, описание которых в нем приводится. Производитель не делает и не подразумевает каких-либо заявлений относительно использования или результатов использования изделий, описанных в настоящем руководстве. Компания POWERbreathe International Ltd не будет нести ответственности за какие-либо убытки, прямые или косвенные, побочные или фактические, возникшие вследствие использования настоящего документа или изделий, описание которых в нем приводится.

Аппарат Shaker Deluxe – это патентованное изделие, конструкция которого защищена авторскими правами. Все права защищены. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления в связи с постоянно проводимой производителем программой усовершенствования своей продукции.

Логотип POWERbreathe является зарегистрированным товарным знаком компании POWERbreathe Holdings Ltd. Все наименования изделий POWERbreathe являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками компании POWERbreathe Holdings Ltd.

Все сведения верны на момент публикации.

Ограниченная гарантия производителя сроком 12 месяцев

Аппарат Shaker Deluxe производится исключительно для компании Powerbreathe International Ltd с целью международной дистрибуции. Настоящая гарантия предоставляет покупателю определенные юридические права. Покупатель может также иметь другие законные права. Компания Powerbreathe International Ltd настоящим гарантирует первоначальному покупателю, чье имя должно быть должным образом зарегистрировано, отсутствие производственного брака и дефектов материалов проданного изделия.

Обязательства компании POWERbreathe International Ltd в соответствии с настоящей гарантией ограничены ремонтом и заменой детали или деталей изделия, по результатам проверки имеющих производственный брак или дефекты материалов. Настоящая гарантия не распространяется на случаи неправильного использования изделия, небрежного обращения с изделием, несчастные случаи, несоблюдение мер предосторожности, несоответствующее обслуживание, коммерческое использование, трещины или поломки корпуса изделия. В течение гарантийного срока (составляющего один год) данное изделие будет бесплатно отремонтировано или заменено (по усмотрению компании). Гарантия не распространяется на повреждения и косвенный ущерб, возникшие вследствие обслуживания, не санкционированного компанией POWERbreathe International Ltd.

Гарантии, содержащиеся в настоящем документе, явно заменяют любые другие гарантии, в том числе подразумеваемые гарантии годности к продаже и (или) пригодности к конкретной цели.

В случае отправки почтой в Соединенном Королевстве укажите следующий адрес FREEPOST (бесплатная почта, марка не требуется):

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK (Соединенное Королевство)

В случае отправки почтой за пределами Соединенного Королевства укажите адрес местного дистрибутора. Для получения дополнительных сведений посетите веб-сайт www.powerbreathe.com.

RUS

Τι είναι η συσκευή Shaker Deluxe;

Η συσκευή Shaker Deluxe είναι μια εύχρηστη αναπνευστική συσκευή για την κινητοποίηση των πνευμονικών εκκρίσεων, όπως είναι η βλέννα και η καταρροή. Η συσκευή Shaker Deluxe έχει αναπτυχθεί με χρήση της πιο σύγχρονης τεχνολογίας σχεδιασμού. Είναι εργονομική και εύχρηστη και δεν απαιτεί καμία πρόσθετη συναρμολόγηση.

Πώς λειτουργεί η συσκευή Shaker Deluxe;

Στο εσωτερικό της θήκης της συσκευής Shaker υπάρχει μια σταθμισμένη μπάλα. Με την αναπνοή στο εσωτερικό της συσκευής Shaker Deluxe η μπάλα ανυψώνεται, αλλά στη συνέχεια πέφτει λόγω του βάρους της. Αυτή η δράση ανύψωσης και πτώσης πραγματοποιείται εξαιρετικά γρήγορα και στον χρήστη δημιουργείται μια αίσθηση δόνησης. Αυτή η δόνηση, σε συνδυασμό με την ήπια αντίσταση που δημιουργείται κατά την αναπνοή έναντι της μπάλας δημιουργεί διάφορα θετικά οφέλη. Οι αλλαγές στην πίεση του αέρα σημαίνουν ότι προάγεται η διάνοιξη των μικρότερων αεραγωγών, αυξάνοντας τη χρήση και την απόδοση των πνευμόνων. Η βλέννα γίνεται πιο λεπτόρρευστη ή αποκολλάται λόγω της δόνησης και η αυξημένη ροή αέρα συμβάλλει στη μετακίνηση αυτής της βλέννας προς τους μεγάλους αεραγωγούς, από όπου μπορεί να αποβληθεί με ήπιο βήχα.

Η συσκευή Shaker Deluxe μπορεί να χρησιμοποιηθεί οπουδήποτε, προσφέροντας απλή και άνετη ανακούφιση από την υπερβολική ποσότητα βλέννας και τα προβλήματα που τη συνοδεύουν. Η συσκευή Shaker Deluxe μπορεί να χρησιμοποιηθεί για χρόνιες παθήσεις όπως ΧΑΠ, άσθμα, εμφύσημα και για οξέα προβλήματα όπως ο παραγωγικός βήχας, η γρίπη και η βρογχίτιδα. Με τον καθαρισμό των αεραγωγών, οι πιθανότητες εκδήλωσης πνευμονικών λοιμώξεων και πρόκλησης βλάβης στους πνεύμονες μειώνονται. Επίσης βελτιώνεται η λειτουργία των πνευμόνων, μειώνοντας τη δύσπνοια και την κόπωση.

Τρόπος χρήσης της συσκευής Shaker Deluxe

Είτε είστε καθιστοί είτε ξαπλωμένοι, σφραγίστε τα χείλη σας γύρω από το επιστόμιο.
Βεβαιωθείτε ότι το επιστόμιο βρίσκεται σε οριζόντια θέση.
Εισπνεύστε από τη μύτη και εκπνεύστε από το στόμα.
Τοποθετήστε τη συσκευή με τρόπο ώστε να δημιουργεί τη μέγιστη δυνατή δόνηση στους πνεύμονες, την οποία θα μπορείτε εύκολα να την αισθανθείτε τοποθετώντας το χέρι στο στήθος σας ενόσω εκπνέετε.
Βήξτε ήπια και αποβάλλετε τυχόν εκκρίσεις τακτικά ή όσο και όποτε είναι απαραίτητο.

Προφυλάξεις

- Η συσκευή Shaker Deluxe είναι μια συσκευή που προορίζεται για έναν χρήστη και για λόγους υγιεινής δεν θα πρέπει να τη χρησιμοποιείτε από κοινού με άλλους χρήστες.
- Η συσκευή Shaker Deluxe δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άτομα με πνευμοθώρακα.
- Άτομα με βαριές καρδιαγγειακές παθήσεις θα πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή Shaker Deluxe μόνον αφού συμβουλευτούν ιατρό.
- Μην κάνετε αλλαγές σε οποιαδήποτε συνταγογραφημένη φαρμακευτική αγωγή ή συνταγογραφημένο πρόγραμμα θεραπείας χωρίς να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Κατά τη χρήση της συσκευής από παιδιά κάτω των 16 ετών, ενδέχεται να είναι απαραίτητη η επίβλεψη από ενήλικα.
- Εάν ζαλιστείτε κατά τη χρήση της συσκευής Shaker Deluxe, διακόψτε την άσκηση και αναπνέετε ήρεμα από τη μύτη μέχρι να πάψετε να ζαλίζεστε. Εάν ζαλίζεστε κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή Shaker Deluxe, εισπνέετε και εκπνέετε χωρίς τη συσκευή Shaker Deluxe κάθε 3η αναπνοή. Σε περίπτωση που η ζάλη επιμένει ή σε περίπτωση που ανακύψουν άλλα προβλήματα ενόσω χρησιμοποιείτε τη συσκευή Shaker, διακόψτε αμέσως τη χρήση της και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Η συσκευή Shaker Deluxe έχει σχεδιαστεί για χρήση με σκοπό την κινητοποίηση των πνευμονικών εκκρίσεων. Δεν προορίζεται για οποιαδήποτε άλλη χρήση ούτε και υπονοείται οποιαδήποτε άλλη χρήση. Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για διάγνωση, θεραπεία ή πρόληψη οποιασδήποτε νόσου.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνον οι συσκευές που πωλούνται σε σφραγισμένη συσκευασία.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, ξηρό χώρο, μακριά από άμεση θερμότητα και ηλιακή ακτινοβολία.
- Αυτό το προϊόν είναι σφραγισμένο ώστε να διατηρείται η υγιεινή του και δεν μπορεί να επιστραφεί σε περίπτωση που η σφράγισή του έχει παραβιαστεί.

Τεχνικές προδιαγραφές

Το σώμα, ο κώνος, το καπάκι και το επιστόμιο κατασκευάζονται από εγχυόμενο πολυιμίδιο. Η σταθμισμένη μπάλα κατασκευάζεται από επινικελωμένο χάλυβα.

Φροντίδα και συντήρηση

Επειδή η συσκευή Shaker Deluxe που διαθέτετε εκτίθεται στο σάλιο κατά τη διάρκεια της χρήσης της, συνιστάται ο καθαρισμός της συσκευής Shaker Deluxe μετά από τη χρήση. Αφαιρέστε το επιστόμιο, ξεβιδώστε την πίσω θήκη και αφαιρέστε τη μπάλα και τον εσωτερικό κώνο. Πλύνετε όλα τα μέρη με σαπουνόνερο, ξεπλύνετε με καθαρό νερό, στεγνώστε καλά και επανασυναρμολογήστε. Συνιστάται ο καθαρισμός της συσκευής μία φορά την εβδομάδα με χρήση των εγκεκριμένων δισκίων καθαρισμού.

Αποποίηση ευθυνών

Η συσκευή Shaker Deluxe δεν είναι παιχνίδι. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε ασκήσεις αναπνοής μόνο. Δεν συνιστάται οποιαδήποτε άλλη χρήση.

Το εγχειρίδιο αυτό περιέχει αποκλειστικά ενημερωτικό υλικό. Η POWERbreathe International Ltd δεν κάνει καμία δήλωση και δεν παρέχει καμία εγγύηση όσον αφορά αυτό το εγχειρίδιο ή όσον αφορά τα προϊόντα που περιγράφονται σε αυτό. Δεν γίνεται και δεν υπονοείται κανένας ισχυρισμός σχετικά με τη χρήση ή τα αποτελέσματα του παρόντος εξοπλισμού. Η POWERbreathe International Ltd δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιεσδήποτε ζημίες, άμεσες ή συμπτωματικές, παρεπόμενες ή ειδικές, που θα προκύψουν από τη χρήση αυτού του υλικού ή των προϊόντων που περιγράφονται στο παρόν.

Το Shaker Deluxe είναι ένα κατοχυρωμένο προϊόν, του οποίου ο σχεδιασμός προστατεύεται. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.
Οι προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση λόγω του συνεχούς προγράμματος ανάπτυξης των κατασκευαστών.

Το λογότυπο POWERbreathe είναι σήμα κατατεθέν της POWERbreathe Holdings Ltd.
Όλες οι ονομασίες προϊόντων της POWERbreathe είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα της POWERbreathe Holdings Ltd.

Όλες οι λεπτομέρειες ήταν σωστές κατά την εκτύπωση του προϊόντος.

Περιορισμένη εγγύηση διάρκειας 12 μηνών των κατασκευαστών:

Η συσκευή Shaker Deluxe παράγεται αποκλειστικά για την Powerbreathe International Ltd για παγκόσμια διανομή. Αυτή η εγγύηση παρέχει στον αγοραστή συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα. Ο αγοραστής μπορεί, επίσης, να έχει και άλλα έννομα δικαιώματα. Η Powerbreathe International Ltd, δια της παρούσης, εγγυάται στον αρχικό αγοραστή, του οποίου το όνομα θα πρέπει να καταχωρίζεται δεόντως, ότι το προϊόν που πωλεί είναι ελεύθερο ελαττωμάτων όσον αφορά τα υλικά και την κατασκευή.

Οι υποχρεώσεις της POWERbreathe International Ltd βάσει της παρούσας εγγύησης περιορίζονται στην επισκευή και την αντικατάσταση οποιουδήποτε μέρους ή μερών της μονάδας βρεθεί, μετά από επιθεώρηση, ότι είναι ελαττωματικό όσον αφορά τα υλικά ή την κατασκευή. Τυχόν εσφαλμένη χρήση, κατάχρηση ή ατυχήματα, αμέλεια τήρησης των προφυλάξεων, ακατάλληλη συντήρηση ή εμπορική χρήση, ραγισμένες ή σπασμένες θήκες δεν καλύπτονται από αυτή την εγγύηση. Κατά τη διάρκεια της μονοετούς περιόδου ισχύος της εγγύησης, το προϊόν είτε θα επισκευαστεί είτε θα αντικατασταθεί (κατά την κρίση μας, χωρίς χρέωση). Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν ζημιές ή παρεπόμενες ζημίες που προκαλούνται από τη διενέργεια σέρβις που δεν έχει εγκριθεί από την POWERbreathe International Ltd.

Οι εγγυήσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν αντικαθιστούν ρητώς οποιεσδήποτε άλλες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένης της έμμεσης εγγύησης εμπορευσιμότητας ή/και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε ταχυδρομικώς από το Ηνωμένο Βασίλειο, αποστείλετε επιστολή στην ακόλουθη διεύθυνση FREEPOST (δεν απαιτείται γραμματόσημο).

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK

Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε ταχυδρομικώς και βρίσκεστε εκτός του Ηνωμένου Βασιλείου, αποστείλετε επιστολή στον τοπικό σας διανομέα. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα
www.powerbreathe.com.

GRC

Shaker Deluxe 是什么？

Shaker Deluxe 是一款便于使用的呼吸装置，可以疏导肺部粘液和渗液等分泌物。Shaker Deluxe 是采用最新的设计技术研发而成的。符合人体工学而且简单易用，无需额外的配件。

Shaker Deluxe 的工作原理是什么？

Shaker 的壳内装有一个配重浮子。通过对 Shaker Deluxe 吸气，浮子就会升起，但随后即根据其自身的重量下降。这一上升与下降的运动非常迅速，给用户带来类似振动的感觉。这种振动结合抽吸浮子所产生的柔性阻力，可产生诸多正面益处。气压变化表明微小气道受到刺激后打开，从而提高了肺部换气效率。通过振动和打开气道可使粘液变得稀薄或脱落，帮助此类粘液流入大气道，然后通过轻咳即可排出。

Shaker Deluxe 可在任何地方使用，为粘液过多及其相关病症提供简单而方便的治疗方法。Shaker Deluxe 可用于如慢性阻塞性肺病、哮喘、肺气肿之类的慢性疾病，以及胸腔多痰性咳嗽、感冒和慢性支气管炎等急性病症。通过清除呼吸道来降低引发肺部感染和损害肺部的机率。还可改善肺功能，缓减呼吸困难和疲劳。

如何使用 **Shaker Deluxe**

无论您是坐着还是卧着，只需用双唇含住咬嘴上的封圈即可。确保咬嘴处于水平位置。

通过鼻子吸气，然后从嘴里呼气。

调节这一装置的位置，以便肺部能够产生最大的振动，当您在呼气时将手放在胸口便可轻易感觉到这一振动。

轻轻咳嗽并定期或在需要时排出所有分泌物。

注意事项

- Shaker Deluxe 为单人使用的装置，出于卫生考虑不得与他人共用。
- 气胸患者不可使用 Shaker Deluxe。
- 严重心血管病患者在使用 Shaker Deluxe 时需遵医嘱。
- 未经咨询您的医生，切勿更改任何处方药物或制定的治疗方案。
- 未满 16 周岁的儿童使用时，需要成人在一旁监管。
- 如果您在使用 Shaker Deluxe 时感觉眩晕，则应停止练习并使用鼻子缓慢呼吸，直到这种感觉消退为止。如果您每次使用该装置时都出现眩晕，则每隔 2 次使用 Shaker Deluxe 呼吸之后即进行自然吸气和呼气。如果在使用该装置时持续出现眩晕或任何其他症状，请立即停止使用该设备，并向您的医生进行咨询。
- Shaker Deluxe 是专为疏导肺部分泌物而设计的。无其他特定或隐含用途。本产品不宜用于诊断、治疗或预防任何疾病。
- 仅可使用以厂家密封包装形式出售的装置。
- 储放于阴凉干燥的地方，远离热源，避免阳光直射。
- 该产品采用符合卫生标准的密封设计，一经启封，则不得退货。

技术规格

机身、锥体、顶盖和咬嘴均由聚酰亚胺注射模塑而成。配重浮子为镀镍钢材质。

维护和保养

由于您在使用 Shaker Deluxe 的过程中，该呼吸装置将会接触到唾液，因而我们建议您在使用之后清洗 Shaker Deluxe。拆下咬嘴并拧开后盖，然后取出浮子和内锥体。用皂液浸洗全套部件之后再用清水进行冲洗，待完全干透之后进行重新组装。我们建议在清洗装置时，每周投放一次达标的消毒片。

免责声明

Shaker Deluxe 并非玩具。这套产品属于专用呼吸练习器。不得作为他用。

本手册中的资料仅供参考。POWERbreathe International Ltd 对于本手册中记载的信息或介绍的相关产品不作任何任何形式的声明或保证。不得因相关设备的使用情况或结果而要求或暗示任何赔偿。对于因使用本资料或有关产品而产生的任何直接或间接、附带或特别损失，POWERbreathe International Ltd 概不负责。

Shaker Deluxe 为一款设计受保护的专利产品。本公司保留所有权利。
由于制造商不断开发创新方案，若规格有所变更，恕不另行通知。

POWERbreathe 标志是 POWERbreathe Holdings Ltd. 的注册商标。所有 POWERbreathe 产品名称均为 POWERbreathe Holdings Ltd 的商标或注册商标。

所有信息在出版时均准确无误。

制造商提供 **12** 个月的保修：

Shaker Deluxe 是 Powerbreathe International Ltd 的独家产品，在全球均有销售。本担保赋予买方特定的法律权利。买方还可能享有其他法定权利。Powerbreathe International Ltd 特此向在产品售出时被正式登记名字的首任买方保证该产品材料与制作工艺毫无缺陷。

依据本质保条款，POWERbreathe International Ltd 承担的保修性零部件更换与修理，仅限于经检验所发现的材料或工艺缺陷。因滥用、意外损害、违反注意事项、保养不当、商业应用、破裂或摔破造成的损坏均不在保修范围之内。本产品在一年保修期内可进行修理或更换（以我们的免费项目为准）。因使用未经 POWERbreathe International Ltd.授权的服务而导致的直接或间接损害均不在授权保修之列。

除本文明确所述的保证之外，本公司不作任何任何其他隐含的适销性和/或适用性担保。

如需在英国发送邮件，请按以下地址免费投邮（无需邮票）。

POWERbreathe International Ltd
Freepost CV 2407，Southam，Warwickshire CV47 0RD，England，UK

如果在英国以外的地区发送邮件，请您寄给当地经销商。
欲了解详情，敬请访问 www.powerbreathe.com。

CHN

Contact information

Siedziba główna:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Anglia,
Wielka Brytania
Więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej www.powerbreathe.com
lub dzwoniąc do Biura Sprzedaży: +44 (0) 1926 816100

Штаб-квартира компании-производителя:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK (Соединенное Королевство)
Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт www.powerbreathe.com
или позвоните в отдел продаж по телефону: +44 (0) 1926 816100

Sediu:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK
visit www.powerbreathe.com
Telefon: +44 (0) 1926 816100

CE
Class 1
Medical Device
MDD 93/42/EEC

EC REP POWERbreathe International Ltd

Made in Brazil
Exclusively for POWERbreathe® International Ltd

This Product is Protected by Patent and Design Copyright ©

E & OE © 01/2011.

Contact information

Έδρα:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK
www.powerbreathe.com
Αρ. τηλεφώνου: +44 (0) 1926 8161

总公司：
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD,
England, UK
欲了解更多信息，敬请访问 **www.powerbreathe.com**。
或致电我们的销售处：+44 (0) 1926 816100

JOB No.3370 DELUXE

SHAKERdeluxe™

Podręcznik użytkownika
Руководство пользователя
用户手册
Manual de utilizare
Εγχειρίδιο χρήσης